

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

とてもやさしそうな方（50才位？）西洋の方。  
部屋に入ると Good morning など笑顔であいさつしてくれた。

### 2. 通訳ガイド

とてもきれいな女性。（こちらも50才位？）  
部屋の外のイスに座って待っているとドアが開いて、TG が笑顔で Good morning と言ってから招き入れていただいたので部屋に入った。

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

福岡には、バス停や駅（←と言ったかは不明）に、たくさんのサインボードがあり、英語、中国語、韓国語で書かれている。これは、福岡が、朝鮮半島に近く、韓国や中国に近いことによります。

福岡には〇〇〇（聞き取れなかった）という観光スポット（？）もあります・・・というような内容。

#### 《自分の解答》

上記のような内容を話したと思うが、緊張して、メモった字がくずれきっていて何と書いたか認識できず、時に後半の文は真白な状態で、何と話したか不明。

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① 軍師
- ② 小京都
- ③ 招き猫

#### 《選択したトピック》

『 招き猫 』

#### 《発表した内容》

招き猫 is doll of cat made by papier-mache, frames covered by paper. There are 2 types of the dolls. One is right paw rising up and the other is left hand up. (paw と言ったり、hand と言ったり、極めてあやふや)

Right hand up type is welcoming money. Left hand up type is welcoming customers. In this area, there is the famous shrine of beckoning cat named Shoin Shrine in Setagaya-ward（豪徳寺は思い浮かばず）。Many foreigners visit there for taking pictures. 知っていることを全部話してしまったので、ちょっと2分には短いと思ったが、沈黙よりは

マシと思って、つい **That's all.** と言ってしまいました。1分位で終わらせてしまったかもしれません。

## 5. 質疑応答について

1	
NS	「招き猫はどこで買えるのか？」
I	“You can buy at souvenir shops and shrines.”
2	
NS	「招き猫はどの店でも買うのか（どんな店が買うのか）」
I	“Shops deal with customers buy this kind of thing.”
3	
NS	「招き猫はお店のどこに置くのか？」
I	“Entrance, there is show-window (←和製英語?) where customers can easily recognize.”
4	
NS	「最近招き猫が置かれていない店が多い。何故か？」
I	“Most shops are westernized. This beckoning cat (doll と言ったかも) is very related to Japanese religion, Shintoism. So, westernized shops don't buy this kind of thing.”
5	
NS	「何故犬ではなくて、猫なのか？」
I	“I don't have right answer but...”と言ってから思いつきで “Cat licks paws and this is resembled to the movement to welcoming. Dog just rise hand but don't (doesn't と言えず)move it.”
	2分プレゼンが短すぎたせいか、NSがいろいろと質問してきました。

## 6. 試験を終えての感想

とにかく緊張してしまい、冷静に話すことができませんでした。日頃の勉強不足で、示されたトピックスを2分にまとめてプレゼンできる能力がありませんでした。

よし、来年も...、どうしようか、心が揺れています。

試験開始前の名前を言った後、場を和ませようと、自分の名字に関連したギャグをはさみました。NS、TGとも笑ってくれましたが、その後、生年月日を言うように言われた時、つい、日本流に年を先に言ってしまい、その後、月と日を言ってしまいました。あせっていると何事もうまくいきませんでした。